

Gelet op het advies van de "CWaPE" (Waalse Energiecommissie) van 26 september 2006;

Gelet op het advies 41.516/4 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2006, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Enig artikel. Ter uitvoering van artikel 45, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt kunnen bij de vervanging van een eenvoudige meter door een tweevoudige meter de volgende prestaties in aanmerking komen voor de tegemoetkoming van het zogenaamde "tweevoudige" Fonds :

1^o vervanging van de meter;

2^o plaatsing van een nieuwe kast als de nieuwe tweevoudige meter niet in de oude kast geplaatst kan worden.

De bovenvermelde prestaties hebben betrekking op de arbeidskrachten en niet op het materieel, dat eigendom is van de netbeheerder.

Namen, 22 november 2006.

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 5021

[2006/203999]

22 NOVEMBRE 2006. — Arrêté ministériel déterminant la durée et les modalités du plan de paiement lors du placement d'un compteur à budget électrique chez le client résidentiel raccordé en basse tension qui en fait la demande

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment, l'article 34, 1^o, b;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, notamment l'article 16, § 4;

Vu la proposition de la CWaPE du 26 septembre 2006;

Vu l'avis 41.514/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2006, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article unique. En vertu de l'article 16, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, lorsque le client souhaite un paiement fractionné, le gestionnaire de réseau adresse au client un plan de paiement lui permettant de rembourser par mensualité constante le coût du placement du compteur à budget.

Le plan de paiement ne peut excéder 48 mois. Le montant total du remboursement est égal au coût du placement du compteur à budget majoré du taux d'intérêt légal annuel en vigueur à la date de la facture.

Namur, le 22 novembre 2006.

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 5021

[2006/203999]

22. NOVEMBER 2006 — Ministerialerlass zur Bestimmung der Dauer und der Modalitäten des Zahlungsplans bei der Installierung eines Strombudgetzählers bei dem an das Niederspannungsnetz angeschlossenen Haushaltskunden, der dies beantragt

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 34 1^o, b;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, insbesondere Artikel 16 § 4;

Aufgrund des Vorschlags der "Commission wallonne pour l'Energie" ("CWaPE") vom 26. September 2006;

Aufgrund des am 13. November 2006 in Anwendung des Artikels 84 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 41.514/4 des Staatsrats,

Beschließt:

Einziger Artikel - Aufgrund des Artikels 16 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt übermittelt der Netzbetreiber dem Kunden einen Zahlungsplan, der es ihm ermöglicht, die Kosten für die Installierung des Budgetzählers auf konstante monatliche Raten zurückzuzahlen, wenn der Kunde eine gestaffelte Zahlung wünscht.

Der Zahlungsplan darf 48 Monate nicht überschreiten. Der Gesamtbetrag der Rückzahlung entspricht den Kosten für die Installierung des Budgetzählers, die unter Berücksichtigung des gesetzlichen jährlichen Zinssatzes, der am Tag der Rechnung gilt, erhöht werden.

Namur, den 22 November 2006

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 5021

[2006/203999]

22 NOVEMBER 2006. — Ministerieel besluit tot bepaling van de duur en de modaliteiten van het afbetalingsplan voorzien bij de plaatsing van een elektriciteitsbudgetmeter bij de op laagspanning aangesloten residentiële afnemer die erom verzoekt

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 34, 1^o, b;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 16, § 4;

Gelet op het voorstel van de "CWaPE" (Waalse Energiecommissie) van 26 september 2006;

Gelet op het advies 41.514/4 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2006, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Enig artikel. Krachtens artikel 16, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt bezorgt de netbeheerder de afnemer die in schijven wenst te betalen een afbetalingsplan op grond waarvan hij de plaatsing van de budgetmeter d.m.v. vaste maandelijkse afbetalingen kan terugbetalen.

Het afbetalingsplan mag niet langer duren dan 48 maanden. Het totaalbedrag van de terugbetaling is gelijk aan de kosten van de plaatsing van de budgetmeter, verhoogd met de jaarlijkse wettelijke rentevoet die van kracht is op de factuurdatum.

Namen, 22 november 2006.

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 5022

[2006/203998]

22 NOVEMBRE 2006. — Arrêté ministériel déterminant la durée et les modalités du plan de paiement lors du placement d'un compteur à budget gaz chez un client résidentiel qui en fait la demande

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment l'article 32, § 1^{er}, 2^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, notamment l'article 17, § 4;

Vu la proposition de la CWaPE du 26 septembre 2006;

Vu l'avis 41.515/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2006, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. En vertu de l'article 17, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, lorsque le client souhaite un paiement fractionné, le gestionnaire de réseau adresse au client un plan de paiement lui permettant de rembourser par mensualité constante le coût du placement du compteur à budget.

Le plan de paiement ne peut excéder 48 mois. Le montant total du remboursement est égal au coût du placement du compteur à budget majoré en tenant compte du taux d'intérêt légal annuel en vigueur à la date de la facture.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la section 3 du chapitre 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz.

Namur, le 22 novembre 2006.

A. ANTOINE